

de tres ámbitos: la prensa ilustrada, los libros de diplomáticos españoles y, por último, las obras de ficción sobre el imperio celestial.

La autora Siwen Ning divide el libro en tres capítulos principales, precedido de un marco teórico en el que explica las tres corrientes teóricas que han guiado su investigación: la representación, la imagología, y el estereotipo, contextualizando las teorías en el enfoque poscolonial.

El primer capítulo se dedica a la prensa ilustrada, un campo fecundo para la exploración de la imagen de China. Examina la representación del país oriental en las revistas emblemáticas: *Semanario Pintoresco Español*, *El Museo Universal* y *La Ilustración Española y Americana*. Se presentan los materiales relacionados con China, abarcando textos como noticias, reseñas, semblanzas, artículos de opinión, de usos y costumbres, crónicas de viaje, relatos de ficción, etc. La autora sostiene que las revistas se van alejando de su estrecho vínculo original con la prensa extranjera, para convertirse en un modo de publicación con noticias actualizadas, con voces analíticas, y con identidad e ideología propias. Concretamente, *El Semanario Pintoresco Español* representa a China desde un plano lejano y costumbrista y bajo una visión eurocéntrica. *El Museo Universal* abre paso a un análisis de la actualidad china y empieza a tener un discurso propio, aunque la perspectiva sigue siendo lejana. En *La Ilustración Española y Americana*, a su vez, prolifera la representación. El país oriental es fotografiado, descrito, comentado y analizado con mayor realismo.

El segundo capítulo se centra en los libros de diplomáticos en China, ya sean crónicas de viaje u obras narrativas de ficción. Analiza detalladamente varios aspectos en los libros de Adolfo de Mentaberry, Eduardo Toda, Enrique Gaspar, y Luis Valera, incluyendo las ciudades, la representación de los chinos, su estado profesional, usos y costumbres, el arte, problemas sociales, etc. Ning afirma que estos escritores adoptan un tono nacionalista y observa similitudes en unos

NING, Siwen. *Fragments del Celeste Imperio: La representación de China y su imagen literaria en la España del siglo XIX*. Madrid – Frankfurt: Iberoamericana – Vervuert, 2020, 384 pp.

No hay muchos estudios sobre la imagen y la representación de China en España aunque los críticos han mostrado recientemente más interés y han dado más importancia al tema. *Fragments del Celeste Imperio* atiende precisamente la necesidad de analizar el encuentro de China y España en un momento crítico para ambos países. Se centra en la representación de China que ofrecen la prensa y la narrativa española en el siglo XIX. Más concretamente, se toman como objeto de investigación textos españoles derivados

aspectos, aunque las opiniones sobre la sociedad y cultura chinas puedan ser muy distintas. En general muestran una perspectiva idéntica, propia de la época, pues justifican las intervenciones occidentales en nombre de la comercialización, evangelización y civilización. Al mismo tiempo, la autora reconoce dos factores que perturban esta convicción política común: la condición de España como un país observador y no competidor, y la peculiaridad de China por ser una antigua civilización admirable y una sociedad semi-colonial en la actualidad. Además, Ning intenta trazar ciertos movimientos evolutivos de las crónicas. Sugiere que la representación de China es cada vez más vívida, más verídica, más individual, y la imagen del país deviene cada vez más desolada y negativa. En cuanto a las ficciones de los cronistas, la autora apunta que Enrique Gaspar, al ser admirador de la civilización antigua y estar descontento con la realidad que observa, realiza un viaje fantástico hacia el pasado lujoso, mientras que Luis Valera busca la confluencia entre la representación en su crónica y la imagen que retrata en sus relatos.

El tercer capítulo estudia las narraciones de escritores españoles que no viajan a China, sino que conocen el país a través de la prensa y los libros de viaje. Examina varios relatos recogidos en la prensa, obras publicadas por la editorial Bastinos, y dos cuentos de Emilia Pardo Bazán. Ning señala que la proyección ficticia es un proceso heterogéneo, aunque en los textos destacan elementos culturales y están condicionados por el entorno histórico y social. La autora concluye que durante la época de las Guerras del Opio la imagen de China es legendaria y anacrónica. A partir de los años sesenta del siglo XIX, algunos escritores toman las costumbres y el modo de China como motivos para su irrisión y divertimento, revelando una connotación de rareza y otredad, mientras que los otros autores aluden a los problemas propios de España. A finales del siglo XIX, como excepción a las obras de este periodo, *El Anacronópete* y *Un viaje a Júpiter* mues-

tran cierta actitud de «manía», puesto que buscan amparo en el mundo antiguo y la civilización avanzada del pueblo chino. Sin embargo, el relato «Fo-hí» publicado a principios del siglo XX sugiere el pesimismo de la escritora sobre la cuestión china.

En el apartado de conclusiones, Ning primero demuestra las relaciones interactivas entre el entorno histórico y social, la representación, el estereotipo, la imagen, y el imaginario colectivo. Luego ordena los textos estudiados cronológicamente para trazar la evolución de la imagen de China. De hecho, es un mérito muy notable del libro. La autora intenta analizar la imagen de China tanto en el eje horizontal como en el vertical. No sólo incorpora un corpus de materiales de varios géneros para ofrecer su análisis desde distintos ángulos y de una manera más comprensiva, sino que también presta atención a los movimientos del proceso evolutivo de los textos dentro de cada género en el eje temporal.

Para concluir, *Fragments del Celeste Imperio* ha explorado elocuentemente la imagen de China en la España del siglo XIX. Como uno de los pioneros en el campo, el libro ha aportado al estudio de la representación de la otredad y la imagología, así como al estudio historiográfico de la interculturalidad entre Occidente y Oriente. Es una fuente muy importante para los lectores aficionados al Oriente y al siglo XIX español, y para los que tienen interés en las relaciones sino-españolas, los estudios culturales y la literatura comparada.

QING AI  
Farmingdale State College  
New York